

БЪЛГАРСКИ

Почистване и поддръжка
Оставете водата да се изтече през смесителя, преди да го използвате за първи път. Развийте филтъра/аератора и го задръжте под водната струя около 5 минути. После го завийте обратно на мястото му.

За ежедневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, напоена във вода и мек измиваш препарат или, при необходимост, сапун. Не използвайте абразивни средства, домакинска тел или препарати, разтварящ калций, на киселинна основа или съдържащи алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/полирайте с чиста, суха кърпа.

За да отстраните натрупванията на калций, използвайте обикновен оцет, разтворен във вода, и изплакнете с чиста вода.

Препоръчваме ви да сваляте и почиствате филтъра/аератора на смесителя през известен период от време. Ако по него има натрупвания на калций, измийте го в оцетен разтвор.

За да отстраните натрупванията на калций, използвайте обикновен оцет, разтворен във вода, и изплакнете с чиста вода.

中文**清洁保养****第一次使用前**，让水流流经水龙头。拧下过滤器/充气器，冲洗约 5 分钟。然后拧回原处。

日常清洗水龙头时，使用软布，蘸水擦拭，必要时可使用中性清洁剂或肥皂。请勿使用洗涤剂、钢丝球或钙溶性、酸性或含有酒精或研磨剂的清洁剂。用清水冲洗，并用干布擦干擦亮。

若要去除钙渍，可使用用水稀释过的普通白醋清洁，再用清水冲洗干净。

我们建议您偶尔拆下过滤器 / 充气器进行清洗。如果过滤器 / 充气器结了一层钙，请使用白醋溶液清洗。

HRVATSKI

Njega i čišćenje
Prije prve upotrebe pustite vodu kroz miješalicu za toplu i hladnu vodu. Odvijte filter/ventil i pustite vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovno namjestite.

Za svakodnevno čišćenje miješalice za toplu i hladnu vodu koristite, po potrebi, mekanu vlažnu krpu i blagi deterđzent za pranje posuđa ili sapun. Nikad ne koristite prašak za čišćenje, želičnu žicu ili sredstva za rastapanje kamenca koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isperite vodom i osušite ili ispolirajte čistom suhom krpom.

Kako biste odstranili naslage kamenca, koristite običan alkoholni ocat razvodnjen u vodi i isperite čistom vodom.

Preporučujemo da skinete filter/ventil s miješalice za toplu i hladnu vodu i povremeno ga očistite. Ako na filtru/ventilu ima naslaga kamenca, operite ga razvodnjenim alkoholnim octom.

За ежедневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, напоена във вода и мек измиваш препарат или, при необходимост, сапун. Не използвайте абразивни средства, домакинска тел или препарати, разтварящ калций, на киселинна основа или съдържащи алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/полирайте с чиста, суха кърпа.

За да отстраните натрупванията на калций, използвайте обикновен оцет, разтворен във вода, и изплакнете с чиста вода.

繁體中文**保養與清潔****第一次使用前**，先打開水龍頭，讓水流通，拆下濾器/加氣裝置，打開水龍頭，讓水流通5分鐘，再裝回裝置。

請用柔軟的濕布沾濕和清潔劑或肥皂擦拭乾淨，再用水沖洗，用乾淨的乾布擦乾。請勿使用沙粉、鋼絲絨、溶解鈣的酸性清潔劑，或含有酒精、研磨劑的清潔劑。

可用白醋水擦掉沉積的鈣質，再用清水沖洗乾淨。

建議定期將水龍頭的濾器/加氣裝置拆下清潔，如果濾器/加氣裝置出現鈣沉積，可用布沾醋水擦拭乾淨。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Συντήρηση και καθαρισμός
Αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη νερού πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε το Φίλτρο/αερισμό, και αφήστε το νερό να περνά από μέσα για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν βιδώστε το πάλι στην θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη σας νερού, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με νερό και εάν είναι ανάγκη, ένα ελαφρύ απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη καθαρισμού για το πουρί, μεταλλικό σφουγγαράκι ή ένα απορρυπαντικό διαλυτικό του αββεστίου, όξινο ή να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό. Ξεπλύντε με νερό και στεγνώστε/γουαλίστε με ένα καθαρό στεγνό πανί.

Για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα αββεστίου, χρησιμοποιήστε άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συνιστούμε, να αφαιρείτε κατά διαστήματα το φίλτρο/αεριστή του μείκτη νερού και να το καθαρίζετε. Εάν το φίλτρο/αεριστής έχει κατάλοιπα αββεστίου, πλύντε το μέσα σε μια διάλυση με ξύδι.

За ежедневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, напоена във вода и мек измиваш препарат или, при необходимост, сапун. Не използвайте абразивни средства, домакинска тел или препарати, разтварящ калций, на киселинна основа или съдържащи алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/полирайте с чиста, суха кърпа.

한국어**관리와 세척****수도꼭지를 처음 사용하기 전에** 물을 틀어놓으세요. 필터/거름망을 빼고 5분간 물을 흘려보낸 후 다시 끼우세요.

평상시에는 부드러운 천을 물로 적시고 필요에 따라 순한 세제 또는 비누를 묻혀 닦아주세요. 연마제, 철수세미, 칼슘 알코올이나 연마성분이 들어있는 세제는 절대 사용하지 마세요. 물로 헹구고 깨끗하고 마른 천으로 물기를 닦고 광을 내세요.

칼슘 침착물을 제거하려면 물에 희석한 일반 식초를 사용하고 깨끗한 물로 헹구어내세요.

가끔 수도꼭지의 필터/거름망을 빼서 세척해줄 것을 권장합니다. 필터/거름망에 칼슘이 쌓여 있다면 식초 용액에 씻어주세요.

http://ikea-club.com.ua

РУССКИЙ**Инструкции по уходу****Спустите воду перед первым использованием** кухонного смесителя. Откройте фильтр/аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем снова прикрутите фильтр.

Каждый день протирайте кухонный смеситель влажной мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе, если это необходимо. Не используйте порошок, стальную губку, а также моющие средства, растворяющие кальций, кислоты, а также содержащие алкоголь или абразивы. Ополосните смеситель водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы очистить известковый налет, используйте обычный уксус, растворенный в воде, и затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить фильтр/аэратор смесителя. Если на фильтре/аэраторе накопился известковый налет, чистите его раствором уксуса.

За ежедневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, напоена във вода и мек измиваш препарат или, при необходимост, сапун. Не използвайте абразивни средства, домакинска тел или препарати, разтварящ калций, на киселинна основа или съдържащи алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/полирайте с чиста, суха кърпа.

日本語**お手入れ方法****混合栓を初めてご使用になる前に**通水してください。フィルターと整流板を取り外し、約 5 分間水を流しっぱなしにしたあと再度フィルターと整流板を取り付けてください。

普段のお手入れは、柔らかい布で水拭きしてください。汚れがひどい場合は、中性洗剤または石けんをお使ください。クレンザー、スチールたわし、酸性洗剤、カルシウム分解剤やアルコール、研磨剤を含む洗剤は絶対に使用しないでください。残った洗剤を水で洗い流してから、きれいな布でから拭きして磨いてください。

混合栓に付着した石灰分は、市販のホワイトビネガーを水で薄めたもので拭き取ってから、水で洗い流してください。

混合栓のフィルター / 整流板を外して時々お掃除しすることをおすすめします。フィルター / 整流板のまわりに付着した石灰分は、酢を薄めた水を使って拭き取ってください。

SRPSKI

Čišćenje i održavanje:
Pre prve upotrebe pustite da voda teče kroz slavinu. Odrvnite filter i malznicu i pustite da voda teče oko 5 minuta. Potom ih opet postavite.

Za svakodnevno održavanje slavine upotrebite meku krpu natopljenu, ako je potrebno, u blago sredstvo za čišćenje ili sapun. Nemojte koristiti vim, žicu ili deterđzente koji razlažu kalcijum, sadrže kiselinu, alkohol ili abrazivna sredstva. Isperite vodom i obrišite/osušite suvom čistom krpom.

Da uklonite naslage kalcijuma, upotrebite blagi rastvor običnog belog sirceta i isperite običnom vodom.

Preporučujemo da povremeno odstranite filter/mlaznicu i očistite ih. Ako na filteru/mlaznici ima naslaga kalcijuma, operite ih u rastvoru sirceta.

Рекомендується снимати і регулярно чистити фільтр/аэратор смесителя. Якщо на фільтре/аэраторе накопився известковий налет, чистите его раствором уксуса.

За ежедневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, напоена във вода и мек измиваш препарат или, при необходимост, сапун. Не използвайте абразивни средства, домакинска тел или препарати, разтварящ калций, на киселинна основа или съдържащи алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/полирайте с чиста, суха кърпа.

BAHASA INDONESIA**Perawatan dan pembersihan****Biarkan air mengalir keluar dari keran** campuran sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Tanggalkan penapis/alat pengudaraan dan alirkan air melaluinya selama lebih kurang 5 menit. Kemudian pasang kembali saringan.

Pembersihan sehari-hari keran campuran anda, cukup menyeka dengan kain lembut, lembab dan sedikit pembersih ringan jika diperlukan. Hindari agen pembersih yang mengandung larutan kalsium, asam, alkohol atau abrasif. Kemudian bilas dengan air bersih dan keringkan dengan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan deposit kalsium, gunakan cuka putih yang diencerkan dalam air dan bilas dengan air biasa.

Kami menyarankan tanggalkan saringan/aerator pada keran campuran dan bersihkan secara berkala. Jika saringan/aerator telah terjadi tumpukan kalsium, cuci dalam larutan cuka.

SLOVENŠČINA

Čiščenje in vzdrževanje
Pred prvo uporabo armature pustite, da voda nekaj časa teče. Odvijte filter/aerator in pustite vodo teči pribl. 5 minut. Potem ga spet privijte nazaj.

Za svakodnevno čišćenje armature uporabite mehko krpo, ki jo namočite v vodo, ki ste ji po potrebi dodali blago čistilno sredstvo. Nikoli ne uporabljajte grobega čistila, gobice iz jeklene volne ali čistila, ki raztaplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva. Sperate z vodo in osušite/zloščite s čisto krpno.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna lahko odstranite z malo navadnega kisa, ki ga razredčite s mlačno vodo.

Vsake toliko priporočamo, da s pipe odstranite filter/aerator in ga očistite. Če se na filtru/aerortju naberejo obloge vodnega kamna, ga očistite v raztopini iz kisa.

Рекомендується снимати і регулярно чистити фільтр/аэратор смесителя. Якщо на фільтре/аэраторе накопился известковий налет, чистите его раствором уксуса.

За ежедневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, напоена във вода и мек измиваш препарат или, при необходимост, сапун. Не използвайте абразивни средства, домакинска тел или препарати, разтварящ калций, на киселинна основа или съдържащи алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/полирайте с чиста, суха кърпа.

BAHASA MALAYSIA**Penjagaan dan cara membersihkan****Biarkan air mengalir dari paip campuran** sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Tanggalkan penapis/alat pengudaraan dan alirkan air melaluinya selama lebih kurang 5 minit. Kemudian skrukan semula.

Untuk membersihkan paip campuran setiap hari, gunakan kain lembut yang dilembapkan dengan air dan bahan pencuci lembut atau sabun, jika perlu. Jangan gunakan serbuk pencuci, sabut keluli atau bahan cuci yang melarutkan kalsium, adalah masam atau mengandungi alkohol atau pelelas. Bilas dengan air dan keringkan/gilap menggunakan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan mendapan kalsium, gunakan cuka putih yang selalunya dilarutkan di dalam air dan bilas menggunakan air biasa.

Kami syorkan agar penapis/alat pengudara pada paip campuran kerap ditanggalkan dan dibersihkan. Jika terdapat kalsium yang terkumpul pada penapis/alat pengudara, cuci menggunakan larutan cuka.

TÜRKÇE

Bakım ve temizlik
İlk kullanımdan önce mutfak bataryasından suyun bir süre akmasını bekleyiniz. Filtreyi/havalandırıcıyı çıkarıp ve suyun yaklaşık 5 dak. boş olarak akmasını sağlayınız ve daha sonra geri takınız.

Bataryanızın günlük temizliği için suyla ıslatılmış nemli bir bez ve gerekirse yumuşak bir bulaşık deterjanı ya da sabun kullanınız. Ovucu toz, metal tel, kireç sökücü, asit ya da aşındırıcı maddeler içeren temizlik ürünlerini kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bez ile silerek parlattınız.

Kireç tortularını temizlemek için normal sirkeyi sulandırarak temizleyiniz ve sadece su ile durulayınız.

Mutfak bataryasındaki filtreyi/havalandırıcıyı çıkartmanız, temizlemenizi ve bunu düzenli olarak yapmanız tavsiye ederiz. Eğer filtre/havalandırıcı kireçlendiyse sirkeli solüsyon ile yıkayınız.

За ежедневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, напоена във вода и мек измиваш препарат или, при необходимост, сапун. Не използвайте абразивни средства, домакинска тел или препарати, разтварящ калций, на киселинна основа или съдържащи алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/полирайте с чиста, суха кърпа.

العناية والتنظيف
دعى الماء يتدفق عبر الحنفية للخلاط قبل استخدامها لأول مرة. قومي بخل الفلتر/المهوية ودعى الماء يتدفق عبرها لحوالى 5 دقائق. ثم اعيدي ربطها مرة أخرى.

لعملية التنظيف اليومية للحنفية للخلاط، استخدمى قطعة فماش ناعمة مبللة في الماء مع منظف أو صابون لطيف. إذا كان ضرورياً، لا تستخدمى أبداً بودرة التلمع، السلك أو أى منظفات مذبية للكلس، أو مواد حمضية أو مواد تحتوي على كحول أو مواد تنسب الخدوش. أشطفي بالماء ثم امسحي ولمعي بقطعة فماش جافة.

لإزالة الكلس المتراكم، استخدمى الخل الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء ثم أشطفي بالماء العادي.

ننصح بنزع الفلتر/المهوية من الحنفية للخلاط وتنظيفها من فترة لأخرى. إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر/المهوية، اغسليها في محلول الخل.